

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[CollectionBoite\\_002](#) | [Système pénal. XVIIe-XVIIIe siècles](#)[CollectionBoite\\_002-12-chem](#) | [Réformateurs XVIIIe siècle. ItemD. Petit-Radel. Introduction à la traduction de Turnbull](#) | [Châtiment idéal : séquestration et travail forcé.](#)

## **D. Petit-Radel. Introduction à la traduction de Turnbull | Châtiment idéal : séquestration et travail forcé.**

**Auteur : Foucault, Michel**

### **Présentation de la fiche**

Coteb002\_f0485

SourceBoite\_002-12-chem | Réformateurs XVIIIe siècle.

LangueFrançais

TypeFicheLecture

Personnes citées[Turnbull, Robert James](#)

Références bibliographiques[Turnbull, A visit to the Philadelphia prison](#)

RelationNumérisation d'un manuscrit original consultable à la BnF, département des Manuscrits, cote NAF 28730

### **Références éditoriales**

Éditeuréquipe FFL (projet ANR *Fiches de lecture de Michel Foucault*) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Image : Avec l'autorisation des ayants droit de Michel Foucault. Tous droits réservés pour la réutilisation des images.
- Notice : équipe FFL ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [équipe FFL](#) Notice créée le 20/07/2020 Dernière modification le 23/04/2021

---

châtiment idéal : séquestration et  
travail forcé.

vi Le meilleur châtiment est à l'égard  
concernant le cas du criminel, on lui renvoie

vii son industrie au lieu de le voir. Il est  
séquestré. Le travail est une punition de plus, et  
qui devient un châtiment qu'il n'est pas de son  
choix il est forcé d'y vaquer forcé [sic]  
et d'une manière continue.

viii "On doit et la punition moins se faire  
conduire par les recherches de vengeance que  
animée l'offense que par l'influence du bon  
ordre qui veut que d'un bon lieu organisé,  
il résulte que on désigne l'harmonie soit  
séquestré.

La séquestration consiste en elle-même  
publique] moyen suffisant de punition par le  
compte : un cas de individus, éprouvés  
avec les, oisiveté, de honte, insouciance.

ix

"Le travail ou que de séquestration la punition



et qui se occupent leur industrie /verrerie  
suffit à leur dépenses, non seulement  
mais aussi en core d'innombrables charges publiques.